

Posudek školitele bakalářské práce

Autorka: Kateřina BLAŽKOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

Téma: *Komparativní analýza české a francouzské ústavní úpravy prezidentské funkce a rozbor příslušné právní terminologie*

Autorka předkládané bakalářské práce si vybrala vzhledem ke studovanému oboru neprávniho zaměření náročné téma, když se zaměřila na srovnání české a francouzské právní úpravy prezidentské funkce s hlavním cílem konfrontovat se s hypotézou o silnějším postavení francouzského prezidenta (s. 9).

Takto stanovenému cíli odpovídají užívané metody a promyšlená struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do čtyř podrobněji členěných kapitol. V nich přibližuje nejprve českou a poté francouzskou ústavu obecně a úpravu prezidentské funkce zvláště, zejména co do mandátu a pravomocí hlavy státu, aby poté vše srovnala a vyhodnotila. Na konec pak připojuje rozbor vybraných termínů ze studované oblasti s glosářem.

Předkládaná bakalářská práce je přínosná snahou o komplexní zpracování zvoleného tématu z oblasti srovnávacího práva, které v integrované Evropě neustále nabývá na významu. Především je nutno ocenit poctivou práci s francouzskými zdroji, které autorka pro potřebu citování ve své práci obvykle sama a kvalitně překládala.

Po věcné stránce jednoznačně převládá pozitivní dojem, a to zejména v centrální právní části. Autorka se velmi dobře zorientovala v obou úpravách, které za pomoci přehledných tabulek přesně popsala a následně jasně vystihla rozdíly mezi nimi. Jazyková čtvrtá kapitola s glosářem je ve srovnání s předchozí částí viditelně upozaděná, ať už kvantitativně nebo v tom, že se opírá o jediný pramen (Tomášek). Hlavně však obsahuje několik problémových jevů. Autorka sice i zde demonstrovala svoji schopnosti aplikovat teoretické poznatky na praktický materiál v podobě deseti rozebíraných termínů, k nimž dohledala české ekvivalenty. Výběr analyzovaných termínů však není nejšťastnější, protože pouze část z nich jsou skutečné v ústavě použité termíny, jiné však jako *cohabitation*, *plébiscite* či *non-parlementaire* jsou výrazy ze sekundární literatury. Také některé české ekvivalenty jako prostá většina k *majorité absolue* nebo prováděcí zákon k *loi organique* jsou diskutabilní.

Po formální a jazykové stránce hodnotím práci kladně. Autorka prokázala, že ovládá metodiku zpracování vědeckých prací a práci napsala v kvalitní češtině.

Celkově práci považuji za zdařilou a přínosnou. Autorka přesvědčivě naplnila ohlášené cíle a konfrontovala se s nastavenou hypotézou, když osvědčila systematický přístup a zvolené téma zpracovala kvalitním způsobem.

Práci tak **doporučuji** k obhajobě, u níž prosím o důslednější promyšlení výběru z překladatelského pohledu problémových ústavních termínů.

Výsledný dojem z předkládané bakalářské práce je příznivý, proto ji s výhradou úspěšné obhajoby navrhuji klasifikovat známkou **výborně**.

České Budějovice, 29. 5. 2014


JUDr. Mgr. Ivo Petráň, Ph.D.